

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta a tutti i bisogni degli alpinisti e arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. I presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo per tutta la durata del prodotto: leggete e conservate queste istruzioni. In caso di perdita, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli di equipaggiamento alpinistico con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando la limitazione di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento.

In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare.

Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.

Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare.

Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 50°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza.

L'utilizzatore deve considerare la possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

UTILIZZO SPECIFICO

I checks sono degli ancoraggi destinati ad essere piazzati nella roccia al fine di proteggere dalle cadute dall'alto nella pratica

dell'alpinismo e dell'arrampicata.

Piazzamento

Scegliere il check in funzione della larghezza della fessura, come indicato in **tabella A-B-C**. *Resistenza minima garantita dal fabbricante in accordo ai test della norma EN 12270 (10 kN *1000 kg).

Piazzare il prodotto in una fessura a bordi che si restringono (fig. 1-2). Il carico F deve essere in direzione dell'asse longitudinale per ottenere una resistenza ottimale (fig. 3). La resistenza del prodotto dipende dal tipo di roccia e dal suo stato superficiale e dalla direzione della forza di shock in caso di caduta. La presenza sulla roccia di umidità, ghiaccio, muffa, sabbia, diminuisce la tenuta del prodotto. Per il trasporto, proteggere le fettucce da spigoli o protuberanze taglienti.

REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi: la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto.

1) In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere riparato:

- presenza di gioco nel bloccaggio**
- cavetto sfilacciato**

- scorrimento del cavetto nel manicotto di bloccaggio (le estremità del cavo devono essere visibili da una parte e dall'altra del manicotto di bloccaggio)**

- tagli o bruciature sulle cuciture o sulle fettucce.

** : riparazione tramite ritorno del prodotto a C.A.M.P. o al distributore.

2) In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di fessure
- deformazione permanente di un elemento metallico
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale dell'acciaio (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata).

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni non visibili a occhio nudo.

MARCATURA

CE Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 (Norma di riferimento EN 12270).

0123 Numero dell'organismo di controllo del sistema qualità Attestato di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo

XX kN Resistenza minima garantita dal fabbricante in accordo ai test della norma EN 12270 (10 kN *1000 kg).

1 08 Numero di lotto del prodotto e anno di fabbricazione.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata (10 anni per la fettuccia), in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. o il distributore.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets all the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products.

They are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products.

These instructions inform you about the correct usage for the life of the product: read and keep these instructions. In case of loss, you can download the instructions from the web site

www.camp.it

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons or the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection or use, or incorrect maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it.

It may be used in conjunction with any appropriate items of climbing equipment of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment.

If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat.

Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and dry.

Temperature: Always keep this product below 50°C so as not to affect the performance of the product.

Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse or from a modified C.A.M.P. product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or through C.A.M.P., uses it only for the purposes for which it is designed and practises all proper safety procedures. It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEARS GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

SPECIFIC INFORMATION

SPECIFIC USE

The frictional anchors checks are designed to be placed into the rock cracks in order to protect against falls from high, in mountaineering and climbing.

Placing

The check size should be choice according to the crack wide, as shown in **table A-B-C**.

* Minimum strength guaranteed by the manufacturer, according to the test of EN 12270 (10 kN *1000 kg).

Place the product in a crack with conic bords (fig. 1-2). The load F should be in the direction of the longitudinal axe (fig. 3) for the optimal strength. The product strength depends from the rock type and its surface conditions and from the direction of the check force in the event of a fall. The strength is reduced by the presence of humidity, ice, mould or sand on the rock. For carrying the product, protect the webbing from sharp edges.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person: the recording of this check should be done on

the life sheet of the product.

1) In case of one of the following defects are present, the product should be repaired:

- clearance of the locking system**
- damaged cables**

- running of the cables through the locking system (the ends of the cable must be visible from both side of the locking system) **

- cut, tears, and abrasions on the webbing or the stitching **

** : repairing by return to C.A.M.P. or to the distributor.

2) In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service:

- cracks on the product
- permanent deformation
- deep corrosion (that not disappear after a light rubbing with glass paper)

Do not continue to use a product after a major fall, because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

MARKING

CE Conformity marking according to the European directive 89/686 (Reference standard EN 12270).

0123 Number of official organism controlling the quality system Quality label of the UIAA (= Union International des Associations d'Alpinisme).

XX kN Minimum strength guaranteed by the manufacturer, according to the test of EN 12270 (10 kN *1000 kg).

1 08 Production batch code and year of manufacture.

LIFETIME

The product lifetime is unlimited (10 year for the sling) from the date of manufacturing, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safe and reliable, please contact C.A.M.P. or the distributor.

FRANCAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant.

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : lisez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte, ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié.

Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe.

Nettoyage des parties en métal : Laver à l'eau claire et essuyer.

Température : Garder ce produit en dessous de 50 °C.

En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.

Agents chimiques : Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conservser le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommages ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommages, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P., de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usage normal, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

UTILISATION SPECIFIQUE

Les coinceurs sont des amarrages destinés à être placés dans le rocher afin de protéger des chutes de hauteur pour la pratique de l'alpinisme et de l'escalade.

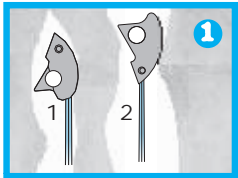
Mise en place :

Choisir le coinceur en fonction de la largeur de la fessure comme indiqué dans les **tableaux A-B-C**.

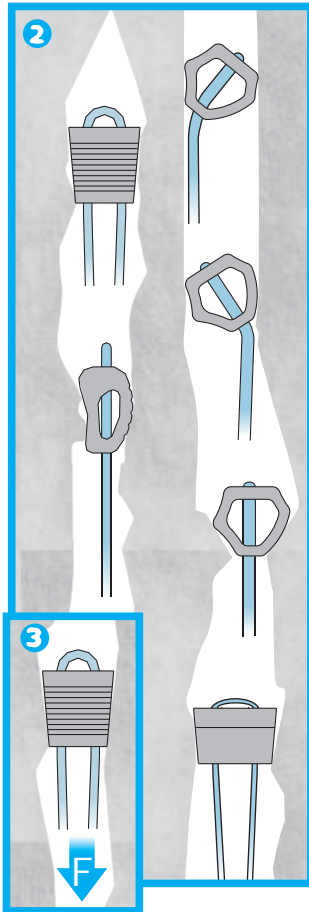
* Force de retenue minimale garantie par le fabricant suivant le test de la norme EN 12270 (10kN*1000kg).

TAB. B		mm	mm	kN min. *	g	UIAA	CE
Mod.	Ref.						
PRO NUTS	1023.01	13	7	4	12	*	*
	1023.02	16	10	8	20	*	*
	1023.03	20	13	10	30	*	*
	1023.04	23	15	10	37	*	*
	1023.05	27	18	10	41	*	*
	1023.06	29	20	10	47	*	*
BOLO	1023.07	33	23	10	55	*	*
	1033.01	13-16	7-10	4	16	*	*
	1033.02	16-20	10-13	8	28	*	*
	1033.03	20-23	13-15	10	46	*	*
	1033.04	23-27	15-18	10	57	*	*
	1033.05	27-29	18-20	10	68	*	*
1033.06	29-33	20-23	10	81	*	*	

TAB. A				kN min. *		g	UIAA	CE
Model	Ref.	MIN	MAX	1 CAM	2			
TRI CAMS	0.125	923.0125	10	15	3	2	9	*
	0.25	923.025	13.5	20.5	5	3	19	*
	0.5	923.05	16	28	9	6	26	*
	1	923.10	20	30	9	8	35	*
	1.5	923.15	26	38	14	12	50	*
	2	923.20	29	41	14	12	55	*
	2.5	923.25	32	48	17	14	77	*
	3	923.30	38	54	17	14	90	*
	3.5	923.35	41	60	17	16	117	*
	4	923.40	45	64	17	16	138	*
TRI CAMS DYNEEMA	0.5	906.05	16	28	11	6	29	*
	1	906.10	20	30	11	8	35	*
	1.5	906.15	26	38	22	12	49	*
	2	906.20	29	41	22	12	55	*



TAB. C		A	B	MM	kN min. *	g	UIAA	CE
Mod.	Ref.							
CARVEX with wire cable	455.01	11	12	13	18	8	25	*
	455.02	13	14	15	21	10	28	*
	455.03	16	17	18	24	10	30	*
	455.04	19	21	22	29	10	35	*
	455.05	23	25	26	34	10	47	*
	455.06	27	29	31	40	10	57	*
	455.07	34	36	37	48	10	72	*
	455.08	40	42	44	56	10	96	*
	455.09	48	51	53	66	10	128	*
	455.10	56	60	63	79	10	176	*
CARVEX with Dyneema sling	455.11	67	71	75	91	10	236	*
	456.04	19	21	22	29	10	24	*
	456.05	23	25	26	34	15	32	*
	456.06	27	29	31	40	17	42	*
	456.07	34	36	37	48	17	58	*
	456.08	40	42	44	56	17	86	*
	456.09	48	51	53	66	17	124	*
	456.10	56	60	63	79	17	165	*
	456.11	67	71	75	91	17	226	*



CAMP
CAMP SPA
COSTRUZIONE ARTICOLI
MONTAGNA PREMANA

Via Roma 23, 23834 Premana (LC)

Tel. + 39 0341 890117

Fax. + 39 0341 818010

<http://www.camp.it>

e-mail: contact@camp.it

